

ÜBERSETZER-KURZPROFIL

Andreas Linke, M.A. (Universität Leipzig), D.E.A. (Universität Paris 8)

Fachübersetzer
Niederländisch, Englisch ® Deutsch

Kontakt:

Tel.: +49 (0)30 44048426

Fax: +49 (0)30 62736791

E-Mail: andreas@vll.biz

Internet: www.nederlandsduits.de

Post- und Besucheranschrift:

Ritterstraße 2b

10969 Berlin

Verfügbarkeit

- flexibel als Vollzeit-Übersetzer
- etwa 2500 Wörter pro Tag (je nach Text auch mehr oder weniger)

Fachgebiete

- *Wirtschaft, Finanzen, Börse*
Jahresberichte, Präsentationen, Angebote, Ausschreibungen
- *Technik*
Fahrzeug- und Schienenfahrzeugbau, Lebensmittel- und Verpackungsindustrie, Solarenergie, Informationstechnologie und Software, Energieversorgung, Logistik/Lagerhaltung, Druckmaschinen, Abfallverarbeitung, Büromöbel, Heizgeräte und -anlagen, Landwirtschaft und Gartenbau
- *Marketing, Werbung, Öffentlichkeitsarbeit*
Pressemitteilungen, Internet-Auftritte, Broschüren, Kunden- und Mitarbeiterzeitschriften, Mailingaktionen, Rundschreiben
- *Recht* (nur Sprachrichtung Niederländisch → Deutsch)
Schriftsätze, Urteile, Satzungen, Verträge

Software und Dateiformate

DéjàVu, Trados

Dateiformate: doc, rtf, txt, pdf, xls, ppt, html, asp, php, sgml/xml, xtg

Berufspraxis

- Arbeit als freiberuflicher Übersetzer seit 1996
- mehrjährige Erfahrung als Werbetexter

Studium und Abschlüsse

1987-94 Studium der Germanistik und allgemeinen Sprachwissenschaft, Universität Leipzig, Abschluss als Magister Artium, Prädikat „sehr gut“ (1994)

1991-92 Studium der Linguistik, Universität Paris 8, Abschluss mit dem Diplôme d'Etudes Approfondies (D.E.A.), Prädikat „sehr gut“ (1992)

**Sie suchen einen zuverlässigen Übersetzer?
Ich würde mich freuen, von Ihnen zu hören.**